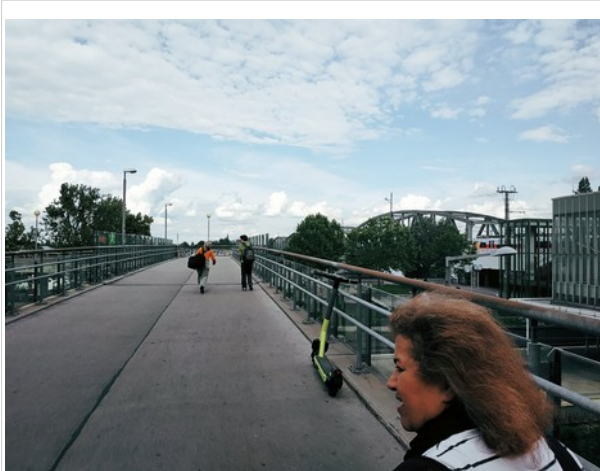


Filmdetails



Produktion Still



Foto aus dem Film (privat)

YETER GÜNEŞ 6 JAHRE / ALTI YIL

Yeter Güneş, Lilly Axster, Bernadette Dewald, Louis Hofbauer

Filmlänge

76 Min (76' 13")

Sprache

Türkisch/Deutsch mit deutschen/türkischen oder englischen UT

Gefördert von

Österreichisches Bundesministerium für Kunst, Kultur, Sport, öffentlicher Dienst, Frauen*referat
ÖH Wien

Trailer

<https://vimeo.com/725659204>

Filmwebsites

<https://widerworte.at/yeter-gunes-film/>

<https://filmfreeway.com/YETERGUNES-6-YEARS-ALTI-YIL>

Kontakt

yeter-gunes-film@widerworte.at

Bisherige Screenings

<https://widerworte.at/yeter-gunes-film/screenings/>

Synopsis

Synopsis: //DT

YETER GÜNEŞ 6 JAHRE / ALTI YIL

Sprechen müssen, gehört werden wollen. Flüstern, leise sprechen, viele Jahre lang, allmählich lauter werden, über Widerstand sprechen, endlich, in jeder Lautstärke. Überlebt haben, Zeugnis ablegen.

Yeter Güneş hat in den 1980er Jahren als Jugendliche gegen die Militärdiktatur in der Türkei gekämpft und wurde 6 Jahre im berüchtigten Mamak Gefängnis in Ankara inhaftiert und gefoltert.

Zeitzeug:innen und ihre Erzählungen sind der unmittelbarste Weg zur Begegnung mit Geschichte von Faschismus und Unterdrückung. Allerdings scheitert die Erzählung häufig an der Intensität der Erfahrungen.

Auf der Suche nach Sprache für das schwer Vermittelbare greift YETER GÜNEŞ 6 JAHRE / ALTI YIL Zeichen und körperlichen Ausdruck auf um fragmentierend in animierten Farben und Formen auf zusätzliche Ebenen hinzuweisen.

"Mein Leben lang werde ich das erzählen, es herausschreien."

Yeter Güneş, für den türkischen Geheimdienst noch heute eine Terroristin, lebt als Aktivistin in Wien.

Synopsis: //EN

YETER GÜNEŞ 6 YEARS / ALTI YIL

Having to talk, wanting to be heard; Whispering, talking quietly for many years, then slowly getting louder, talking about resistance, finally, at any volume. Bearing witness to survival.

As a teen in the 1980s, Yeter Güneş fought against the military dictatorship in Turkey. She was imprisoned and tortured in the notorious Mamak prison in Ankara for six years.

Contemporary witnesses and their narratives offer the most direct way to encounter histories of fascism and oppression. Nonetheless, such stories are often unable to convey the intensity of the experience.

In her search for a language for the unspeakable, YETER GÜNEŞ 6 YEARS / ALTI YIL employs signs and bodily expressions, using animated colors and forms to refer in a fragmentary way to additional levels.

"For the rest of my life I will talk about it, shout it out."

Yeter Güneş, who is still a terrorist in the eyes of the Turkish secret service, lives as an activist in Vienna.

Synopsis: //TR

YETER GÜNEŞ - 6 JAHRE / 6 YIL

Konuřmak zorunda kalmak. Fısıldamak, git gide sesini daha çok yükseltmek, direniř hakkında konuřmak, her tonda.

Yeter Güneř, 80'li yıllarda gençlięi sırasında Türkiye'deki askeri dikatrlęe karřı mücadele etti. Ankara'da Mamak Cezaevinde tutuklu kaldı ve iřkence gördü.

Zamanın tanıkları ve onların anlattıkları, fařizmin ve baskının tarihiyle yüz yüze gelmenin en doęrudan yoludur; ancak bu anlatılar, yařananların yoęunluęundan dolayı çoęu zaman gerekleřemiyor. Anlatması zor olanı kelimelele dkebilmenin arayıřında, YETER GüNEř 6 JAHRE / 6 YIL; animasyonlu renklerle ve řekillerle parçalar halinde, anlatması zor olanın çeřitli katmanlarını göstermek için iřaretlere ve bedensel ifadelere tutunuyor.

"mrm oldukça bunu baęıra baęıra anlatacaęım." Yeter Güneř, Türk gizli servisi için bugün hala bir terörist, Viyana'da aktivist olarak yařıyor.

Credits

mit / Kadro

Yeter Güneř

und / ve

Gl zkan

Aysel Zeytin Lori

Lilly Axster

Melike Eksik

Louis Hofbauer

Kamera, Schnitt / Düzenleme

Bernadette Dewald

Textredaktion / Metin düzenleme

Lilly Axster

Filmsound / Ses

Louis Hofbauer

Animationen / Candandırma

Louis Hofbauer

Bernadette Dewald

bersetzung / eviri

Sevil Eder

Sena Dogan
Demet Kavut
Nuran Kovankaya Meriç
MSS Kapstadt

Buchtext / Kitap metni

'Der Pullover trägt mich nicht mehr'
Lilly Axster
Edition Assemblage, 2022

'Yünden bir bellek'
Lilly Axster, Çeviri Dilman Muradoğlu
Edition Assemblage, 2022

Musik / Müzik

'Mihemedo'
Alişer Malneket
(Şivan Perwer)

'Best Life'
Oluchukwu Akusinawa

'Ey Özgürlük/ 'Oh Freiheit'
Melike Eksik
(Paul Eluard, Zülfü Livaneli)

'Ey Özgürlük/ 'Oh Freiheit'
Hor 29. Novembar
(Paul Eluard, Zülfü Livaneli)

'Ey Özgürlük/ 'Oh Freiheit'
Melike Eksik & WanDeRer-Trio
(Paul Eluard, Hans Breuer)

'Hücrem/ 'Zelle'
Ali Asker

'Hücrem/ 'Zelle'
Melike Eksik & Alişer Malneket
(Ali Asker)

'Ya talêel al-jabal'
Terez Sliman & Sofia Adriana

'Welche Regeln gelten hier/ 'Burada hangi kurallar geçerlidir'
EsRAP
(Lukas Andre Ljubanovic, Springstoff)

Produktion / Yapım

Planet 10 & widerworte 2022

<https://widerworte.at/yeter-gunes-film/>